



23. November 2023

**DIE REISEN VON PAPST FRANZISKUS  
UM DIE WELT IM JAHR 2022**

Malta, Kanada, Kasachstan und Bahrain sind die Länder, die Papst Franziskus im Jahr 2022 besucht hat. Das von Marco Ventura gestaltete Gedenkblock zu diesem Anlass zeigt in vier Quadranten suggestiv Bilder der vier genannten Reisen: die Paulus-Grotte in Rabat, für die Reise nach Malta; das Treffen mit einem amerikanischen Ureinwohner, für die Reise nach Kanada; die Qazaq-Konzertthalle für die Reise nach Kasachstan; die Kathedrale Unserer Lieben Frau von Arabien für die Reise nach Bahrain. In der Mitte, im Wert, eine Darstellung des Papstes.

Nennwert: € 2,45

Format: 40 x 30 mm - Zähnung: 11 ½

Gedenkblockformat: 138 x 96 mm

Künstlerin: Marco Ventura

Druck: Offset 4 Farben - Druckerei: Bpost (Belgio)

Gedenkblockpreis: Euro 2,45

Auflage: 26.000 Gedenkblöcke



23 de noviembre de 2023

**LOS VIAJES DEL PAPA FRANCISCO  
POR EL MUNDO EN EL AÑO 2022**

Malta, Canadá, Kazakistán y Bahrein son los países extranjeros visitados por el Papa Francisco en el año 2022. El folleto creado para la ocasión, diseñado por Marco Ventura, representa, en cuatro cuadros, imágenes evocadoras de los cuatro viajes mencionados: la Gruta de San Pablo en Rabat, por el viaje a Malta; el encuentro con un nativo americano por el viaje a Canadá; la Sala de Conciertos Qazaq por el viaje a Kazajistán; la Catedral de Nuestra Señora de Arabia por el de Bahrein. En el centro, en el valor, una representación del Pontífice.

Valor Facial: € 2,45

Formato: 40 x 30 mm - Dentellado: 11 ½

Dimensiones del folleto: 138 x 96 mm

Artista: Marco Ventura

Tipo de Estampa: offset 4 colores - Imprenta: Bpost (Belgio)

Precio de la serie: Euro 2,45

Tirada: 26.000 folletos

**EINE IDEALE PILGERREISE UM DIE ERDE  
AUF DEM WEG ZUM JUBILÄUM 2025: AMERIKA**

Die Pilgerkarawane setzt ihre Reise zur Vorbereitung des Jubiläums 2025 fort und erreicht den amerikanischen Kontinent, angezogen von der Ikone der Jungfrau von Guadalupe, die von den Katholiken als Patronin und Königin aller spanischsprachigen Völker und insbesondere des amerikanischen Kontinents verehrt wird, Trägerin einer neuen Zivilisation - der Zivilisation der Liebe. Auf dem Gedenkblock sind die üblichen Hinweise auf den Bezugskontinent zu finden, wie die Silhouette eines Indianers mit Federkopfschmuck und die Stickereien des Gewandes Christi. Aber vor allem das Bild des amerikanischen Kontinents, das auf dem Globus abgebildet ist, ist hier wiederzufinden. Der amerikanische Kontinent wird im Singular erwähnt, da es als eine christliche Einheit und Identität verstanden wird, wie Johannes Paul II. in seinem nachsynodales Schreiben Ecclesia in America vom 22. Januar 1999 erklärte. Das Schreiben endet mit einem Gebet, dessen letzte Strophe lautet: „U. Ib. Frau von Guadalupe, Mutter Amerikas, bitte für uns!“.

Nennwert: € 3,20

Format: 46 x 34 mm - Zähnung: 14 ¾ x 14 ¾

Gedenkblockformat: 136 x 88 mm

Künstler: Patrizio Daniele

Druck: Offset 4 Farben - Druckerei: Cartor (France)

Gedenkblockpreis: Euro 3,20

Auflage: 24.000 Gedenkblöcke

**UNA PEREGRINACIÓN IDEAL ALREDEDOR DE LA  
TIERRA EN CAMINO HACIA EL JUBILEO 2025: AMÉRICA**

La caravana de peregrinos prosigue su camino de preparación al Jubileo 2025 y llega al continente americano, atraída por el icono de la Virgen de Guadalupe, venerada por los católicos como patrona y reina de todos los pueblos de lengua española y del continente americano, en particular, portadora de una nueva civilización - la civilización del amor. En la lámina no faltan las habituales referencias al continente, como la silueta de un nativo americano con tocado de plumas y el bordado de la túnica de Cristo. Pero sobre todo la imagen del continente americano, representado en el globo terráqueo, dentro del valor. El continente americano se menciona en singular, entendido en su unidad e identidad cristianas, como afirma Juan Pablo II en la exhortación post-sinodal Ecclesia in America, de 22 de enero de 1999. La exhortación concluye con una oración cuyo último verso reza: "Nuestra Señora de Guadalupe, Madre de América, ruega por nosotros".

Valor Facial: € 3,20

Formato: 46 x 34 mm - Dentellado: 14 ¾ x 14 ¾

Dimensiones del folleto: 136 x 88 mm

Artista: Patrizio Daniele

Tipo de Estampa: offset 4 colores - Imprenta: Cartor (Francia)

Precio de la serie: Euro 3,20

Tirada: 24.000 folletos



23 NOVEMBRE 2023

**I VIAGGI DI PAPA FRANCESCO  
NEL MONDO 2022**



**UN IDEALE PELLEGRINAGGIO ATTORNO  
LA TERRA IN CAMMINO VERSO  
IL GIUBILEO 2025: AMERICA**



BF. 12 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 6988 1308 e-mail: order.cfn.economia@scv.va

Bozzetti - Esquisses - Sketches - Entwürfe - Bocetos

COMMERCIALIZZAZIONE  
FILATELICA E NUMISMATICA  
GOVERNATORATO - CITTÀ DEL VATICANO  
www.cfn.va; www.vaticanstate.va



23 novembre 2023

### I VIAGGI DI PAPA FRANCESCO NEL MONDO NELL'ANNO 2022

Malta, Canada, Kazakhstan e Bahrein sono i paesi esteri visitati da Papa Francesco nell'anno 2022. Il foglietto realizzato per l'occasione, disegnato da Marco Ventura, raffigura, in quattro riquadri, immagini evocative dei quattro viaggi summenzionati: la grotta di San Paolo a Rabat, per il viaggio a Malta; l'incontro con un nativo americano per il viaggio in Canada, la Qazaq Concert Hall per il viaggio in Kazakhstan; la Cattedrale di Nostra Signora d'Arabia per quello nel Bahrein. Al centro, nel valore una rappresentazione del Pontefice.

Valore facciale: € 2,45  
Formato: 40 x 30 mm - Dentellatura: 11 ½  
Dimensione del foglietto: 138 x 96 mm  
Artista: Marco Ventura  
Stampa: Offset 4 colori - Stamperia: Bpost (Belgio)  
Prezzo della serie: Euro 2,45  
Tiratura: 26.000 foglietti

### UN IDEALE PELLEGRINAGGIO ATTORNO LA TERRA IN CAMMINO VERSO IL GIUBILEO 2025: AMERICA

La carovana di pellegrini continua il suo percorso di preparazione al Giubileo 2025 e raggiunge il continente americano, richiamato dall'icona della Vergine di Guadalupe, venerata dai cattolici come patrona e regina di tutti i popoli di lingua spagnola e del continente americano in particolare, portatrice di una nuova civiltà - la civiltà dell'amore. Non mancano nel foglietto i consueti richiami al continente di riferimento, quali la sagoma di un nativo americano con il copricapo di piume, e i ricami della veste di Cristo. Ma soprattutto l'immagine del continente americano, raffigurato nel globo, all'interno del valore. Il continente americano è citato al singolare, in quanto inteso nella sua unità e identità cristiana, secondo quanto affermato da Giovanni Paolo II nell'esortazione post sinodale Ecclesia in America del 22 gennaio 1999. L'esortazione si conclude con una preghiera il cui ultimo verso recita "Nostra Signora di Guadalupe, Madre dell'America, prega per noi!".

Valore facciale: € 3,20  
Formato: 46 x 34 mm - Dentellatura: 14 ¾ x 14 ¾  
Dimensione foglietto: 136 x 88 mm  
Artista: Patrizio Daniele  
Stampa: Offset 4 colori - Stamperia: Cartor (Francia)  
Prezzo della serie : Euro 3,20  
Tiratura: 24.000 foglietti



23 novembre 2023

### LES VOYAGES DU PAPE FRANÇOIS DANS LE MONDE EN 2022

Malte, le Canada, le Kazakhstan et Bahreïn sont les pays visités par le Pape François au cours de l'année 2022. Le feuillet réalisé à cette occasion, dessiné par Marco Ventura, représente, sur quatre volets, des images évoquant les quatre voyages susmentionnés : la grotte de saint Paul à Rabat, pour le voyage à Malte ; la rencontre avec un Indien d'Amérique pour le voyage au Canada ; la Qazaq Concert Hall pour le voyage au Kazakhstan ; la cathédrale Notre-Dame d'Arabie pour celui au Bahreïn. Au centre, dans la valeur, une représentation du Pontife.

Valeur faciale: € 2,45  
Format: 40 x 30 mm - Dentelure: 11 ½  
Dimensions du feuillet: 138 x 96 mm  
Artiste: Marco Ventura  
Impression: Offset 4 couleurs - Imprimerie: Bpost (Belgio)  
Prix de la série: Euro 2,45  
Tirage: 26.000 Feuilles

### UN PÈLERINAGE IDÉAL AUTOUR DE LA TERRE EN ROUTE VERS LE JUBILÉ 2025 : AMÉRIQUE

La caravane de pèlerins continue son parcours de préparation au Jubilé 2025 et atteint le continent américain rappelé par l'icône de la Vierge de Guadalupe, vénérée par les catholiques comme patronne et reine de tous les peuples de langue espagnole et du continent américain en particulier, porteuse d'une nouvelle civilisation - la civilisation de l'amour. Les rappels habituels au continent de référence ne manquent pas, comme la silhouette d'un indien d'Amérique avec le couvre-chef en plumes et les broderies des vêtements du Christ, mais surtout, l'image du continent américain représenté sur le globe, à l'intérieur de la valeur. Le continent américain est cité au singulier, car il est entendu dans son unité et identité chrétienne, selon ce qu'a affirmé Jean-Paul II dans l'exhortation post-synodale Ecclesia in America du 22 janvier 1999. L'exhortation se termine par une prière dont le dernier verset dit «Notre Dame de Guadalupe, Mère de l'Amérique, prie pour nous!».

Valeur faciale: € 3,20  
Format: 46 x 34 mm - Dentelure: 14 ¾ x 14 ¾  
Dimensions du feuillet: 136 x 88 mm  
Artiste: Patrizio Daniele  
Impression: Offset 4 couleurs - Imprimerie: Cartor (France)  
Prix de la série: Euro 3,20  
Tirage: 24.000 Feuilles



23 November 2023

### THE INTERNATIONAL JOURNEYS OF POPE FRANCIS IN 2022

Malta, Canada, Kazakhstan and Bahrain are the countries outside Italy visited by Pope Francis in 2022. The miniature sheet produced for the occasion designed by Marco Ventura features four panels, evocative moments from the four aforementioned journeys: Saint Paul's Grotto in Rabat for the visit to Malta; the meeting with a Native American during the journey to Canada; the Qazaq Concert Hall for the visit to Kazakhstan; and the Cathedral of Our Lady of Arabia visited in Bahrain. In the centre of the value is a representation of Pope Francis.

Face Value: € 2.45  
Format: 40 x 30 mm - Perforation: 11 ½  
Souvenir sheet size: 138 x 96 mm  
Artist: Marco Ventura  
Printing process: Offset 4 colors -Printer: Bpost (Belgio)  
Price of the set: Euro 2.45  
Total printing: 26,000 Souvenir sheet

### A SYMBOLIC PILGRIMAGE AROUND THE WORLD ON OUR WAY TO THE JUBILEE 2025: AMERICA

The caravan of pilgrims continues its journey in preparation for the Jubilee 2025 and now reaches the American continent, represented by the icon of the Our Lady of Guadalupe, venerated by Catholics as patroness and queen of all Spanish-speaking peoples and of the American continent in particular, bearer of a new civilisation, the civilisation of love. There is no lack of the usual references to the continent on the miniature sheet, such as the silhouette of a Native American with a feathered headdress and the embroidery of Christ's garments. The image of the American continent features above all in the globe visible on the value. The American continent is spoken of in the singular recalling its Christian unity and identity, as affirmed by John Paul II in his Post-Synodal Apostolic Exhortation Ecclesia in America of 22 January 1999. The Exhortation concludes with a prayer whose last verse reads "Our Lady of Guadalupe, Mother of America, pray for us!"

Face Value: € 3.20  
Format: 46 x 34 mm - Perforation: 14 ¾ x 14 ¾  
Souvenir sheet size: 136 x 88 mm  
Artist: Patrizio Daniele  
Printing process: Offset 4 colors -Printer: Cartor (France)  
Price of the set: Euro 3.20  
Total printing: 24,000 Souvenir sheet